

Kálag eche elónténé éβε eche Petro Ndibned ní kálag

Kálag echë elónténé éβε echë Petro ántenlé, bad bé Krīsto bé'só bésyāāl bōō ânteléé chō. Ene pōndé bad bébéde ábe béyágté'áá bad ayáged dé metóm. Adé ayáged dé metóm ábéle'áá bad bébelé e'tonjé é' mekan. Né-ᵛó, Petro antël ene kálag álúmed áá nīme mekan mēeboo'é. Anlúmed bō áte nēn áá béētāngeneé échē ndīn é mekan ahíd. Áá dyam áde bétāngéné abel ádíi, ábíi mbále tāngene mam mé Dyōb ne Sāngú Yesu Krīstā ne ádúbe bō ne nlém nhóg. Bad ábe bényínné Yesue béwóg-ke mekan nīme áyágté'áá, bōó bébéle bonj ábén bad bébíí nīmē mekan. Atón ahóg áde Petro ânkonjé anōn áte ábéde tāngene bad behóg ábe bélúmté'áá bán Yesu Krīstā ēepaá ámpē. Anlúmed bō áte nēn áá atoo áde Krīstā átonjéé âpe, ádíi áyāle Dyōb déehedéé áá modmod ábōd alongé, bonj áhede' áá bad bésyāāl bétede abel dé mbéb, béhíde Krīstā.

Nkabtéd ní kálag

Ndibned ní kálag *1.1-2*

Mpwēdtéd ní mod a Krīsto *1.3-21*

Bemeléede bé metóm *2.1-22*

Epe e asóg éche Krīstā *3.1-18*

¹ Mē, Simōn Petro, mbālede ne mbapee a nlomag awē Yesu Krīstā, ntenle nyé bad ábe nyēdúbpé Yesu Krīstā melemlem ngáne sémpē sédúbpé mó. Yesu Krīstā adii syānē Dyōb abé-'ε Nsoode. Abele'

mekan míme métǎngéné. Mwën-naá akǎá bon syánē moosyǎl dedúbé mǎ.

² Nsimé ne nsan í Dyǒb mǐbád mbé ne nyé abíi áde nyébíi Dyǒb, nyébíi-’ε Yesuε, awesyánē Sǎngwéé.

*Nyébεle’ mekan míme mélúmte’
nén bán Dyǒb dǎo ápwéde nyé*

³ Ngíne e Dyǒb ebagé syánē mam mésyǎl míme déhedeé á alongé, ebelé-’ε syánē debεle’ ngáne Dyǒb áhedeé. Nén ábénlédé áyǎle debíi mǎ. Abǎnlédé echē ngum ne ábē e’bonj bé nlém ápwεd syánē ábē ábē bad.

⁴ Eche ehúmé ne ábē e’bonj bé nlém é’bélé ahóbé aá móbélé syánē ndǎle é mekan é bwám. Abelé mímén mésyǎl ábel bon nyéesólé’ mbeltéd mé mbéb mé nkǒjsé áte. Esíi é mekan mé ekob é yǎl chǎo ébelte’ bad échē ndín é mekan. Nzé nē ábénlédé né abé ádēn désǎn néε abé á Dyǒb.

⁵ Né-ǎo, bǎob áde édíi nē, nyéwan áte ábel mekan mé bwám. Saá-kaá nē dǎmpεn. Nyétǎngéné awan áte ámpē ábē bad ábe bébenlad debyéé ábel mekan.

⁶ Abád ámín e debyéé, nyébíi ngáne nyékóbεé échεn yǎl. Saá-kaá akób á yǎl dǎmpεn. Nyébē bad ábe békaa’ nlém. Amín e e’kanj bé nlém, abé ádēn átǎngéné ábē ngáne abé á bad bé Dyǒb átǎngéné abé.

⁷ Saá-kaá ábel mam míme Dyǒb áhedeé dǎmpεn. Edǎnge ébē átínté echēn nyé Bad bé Krǐsto. Saá-kaá edǎnge átínté e nyé Bad bé Krǐsto bǎnpεn, bon nyédǎn moosyǎl.

⁸ Nzé ádê abé ákwoge-’ε nyé áte, né debyéé áde nyéwóó tângene Sáá awêd, Yesu Krístæ, déebáá ngên, bon débël nyêchyáá’ e’pum.

⁹ Bon kenzéé awë ádê abé déesaá áte, adé nêngáne mod awë eéchābē’ anyíen, ké’ε awë akwedé ndím. Achäténé-’ε aá Dyöb áwóbpé mó, álagsén-ne mó mbéb.

¹⁰ Né-ᵛó, a-baányan nyénabe awan áte álúmed nén bán Dyöb dᵛó áchénlé nyé, ápwēd-te nyé ábē ábē bad. Nhóbe nén áyāle nzé nyêbelé nê, né nyéehúnné á mbéb-te mbéd.

¹¹ Nén débēl-le Dyöb débë nyé kunze esyáál ásol ne ábē á nkamlen mímín wéε Sáá ne Nsoode awêd, Yesu Krístæ ákamlanné néε kâñ á ngíndé ne á ngíndé.

¹² Né-ᵛó, ké néε nyémáá nímén mekan mésyāāl abíi bon nyédúbé-’ε mbále echë edé áwēd-te, mēbē ríkamtén nyé mó.

¹³ Nnyíné-’ε nén mēé, bᵛᵛb áde rídii ndé á alongé, éhednad nén bán ríkamtan nyé nímén mekan póndé tée ábel bon nyékwanled.

¹⁴ Mbíi mēé nkwogé nímén nköñsé atede. Sáñgwéé awêd, Yesu Krístæ abelé mbíi nê.

¹⁵ Nwane-’ε áte áláa nyé nímé mekan ábel bon ké nwé ké wéén, nyéhel mó akamtan póndé tée.

*Mbón édé éche ényínné
ehúmé éche Yesuε díd*

¹⁶ Saké póle éche bad bën bénábpé sékánlé’áá nyé áde sénhōbpē bán Yesu Krístæ ápë ámpē ne ngum. Sébën sényínné éche ehúmé díd.

¹⁷ Sébéde áhed áde Dyöb Titéε ábágé mó edúbé ne ehúmé. Ehób émbid ámín éche Dyöb á Ngum

ál̄ηγγεé mó aá, “Awem mwān a nlém mó nén, mó awógte’ me menyin̄ge.”

¹⁸ Sébēn sēnwóg échē ehób áde syāāb̄ōō débédé á mb̄ōōd echē esáá.

¹⁹ Né-ōó syánē dekoó adúbe nén bán e’yale ábē bekal-bé-e’dāádəŋ bēnhōbpē é’dé mbále. Eboŋ nén bán nyétōŋ bó awóglēn. E’dii nées etrukán̄ échē échodne’ á ehínten-tē káəŋ né Epun épédé échē b̄in bésāā’é boŋ Kr̄istəə, tintinē a mbwēmbwē, ápen nyé á nlém-tē.

²⁰ Am̄in e nímén mésyāāl, nyétəŋgéné asōŋten nén bán modmod eéhēlēē-se ábēnléd áde debyéé átóge mekan míme bekal-bé-e’dāádəŋ bēnhōbpē ngáne éténlédé á kálag e Dyōb.

²¹ E’yale ábe bekal-bé-e’dāádəŋ bēnhōbpē bēnkēmbáá á ntii mí moonyoŋ, boŋ Edāádəŋ échē Esáá chōō élyágté’áá bad ábe bēnhōb ábē e’yale. Abē e’yale bēnhūū ne Dyōb.

2

Bemeléede bé metóm ne ebébtéd éche békudté

¹ Se’ bōód bekal-bé-e’dāádəŋ bé metóm bém̄b̄id átíntē e bad. Melemlem nē dōō bemeléede bé metóm bēb̄idté átíntē echēn. Bēbēnléd mwane ápen ayáge dé metóm. Adē ayáge débēbēd bad ábe bédúbpe dō. Abē bemeléede bé metóm bēbāŋ Sāŋgwéé awē ahúdé bó á mbéb-te á yāl. Nén dékəŋ bēn bēwāmsēn yāl ebébtéd akude.

² Bad híin bēh̄id échāb mbinde é mekan. Mbēltéd míme ábē bad mébēl bad bēmpēe bēhōbē’ mam mé mbéb təŋgēne Nzii e mbále.

³ Adəŋ á chōm áde ábē bemeléede bé metóm débēl bēkanlé nyé pōle échē bēn bēnábpe ábel

békoben nyé bwēm. Dyöb dêmmäd mbakú abided se' bōód aá móókōgsēn bó. Mmê nkōgsēn rísine-'ε bó. Echê ebébtéd édé-'ε bó á nzii.

⁴ Dyöb dénkēnchenéé ángel éche êmbël mbéb, bon ambwém bó á ehyán é muú, áhed-taá bédíí á mehan é ehíntén-tê, bésine' Epun é nkáásé.

⁵ Dyöb dénkēnlagsēn-naá bad bé' bōód. Ambël mbúú enchó káān mendíb ménlōne, méhóód bad bésyāāl ábe bēnkēnwōn abé á bad bé Dyöb. Noa awē alángé'áá bad aá bēbele' mekan míme métāngéné mwēmpēn-εé Dyöb dēnsongé alongé, nchoo ne bad saámbé bēmpēe.

⁶ Ambíd e nê, Dyöb dénkōgsēn myad mé Sodom ne Gomora. Anhyáád mó métim mbúmbú, álúmed chōm éche ébenléd ne bad ábe bēwōo abé á bad bé Dyöb.

⁷ Dyöb dénkōgsēn míme myad bon ansōn alongé áde Lotε, áyāle Lotε abédée mod a bwám awē enkēndān mbinde é mbeltéd éche ábê bad bé mbéb bēbélé'áá.

⁸ Ane mod a bwám adyεé'áá hōm ahóg ne ábê bad bé mbéb. Epun ne epun téé anyíné'áá, áwōgē-'ε e'bébtéd é' mekan ábe ábê bad bēbélé'áá ne ábe bēhóbé'áá. Mmê mekan mébébté'áá mó nlém á abum áyāle abédée mod a bwám.

⁹ Né-óó, Sāngwéeé ábíí ngáne áhúdeé bad ábe bēwóo abé á bad bé Dyöb á mekōgsēn-tê. Bon ābē akōgsēn bad bé mbéb káān ne é Epun éche ákāadtē bad bésyāāl.

¹⁰ Abē akōgsēn bad, tanje bad ábe békódte esíí é mekan mé ekob é yāl, ábe bēekobé-'ε nkamlēn.

Abê bemeléede bé metóm bédé kúmbe, bēbé-'ε epamε. Béebagé-'áá ngumε éche édé ámín edúbé

ké ehóg. Bésyáá' échê ngumε káəηne syáən ésebán béwóge' mbwóg ké nhóg.

¹¹ Ké ángel éche éwóó ngíne ébé-'ε ngum tómaa ábê bemeléede bé metóm, éēhōbēē échê ngumε éche édé ámīn mekan mé mbéb áyāl á'sō wéε Sāηgwéé mbéd.

¹² Boη ábê bemeléede bé metóm bébele' mekan née nyam é mehín. Echyáádté-'ε ábel békōb chó béwúu. Bébele' kéchéé éche épíídé bó á nlém-tê. Abê bemeléede bé metóm béhóbe' dyam téé áde béesōητενεé mam mé mbéb á yāl. Né-óó, Dyōb débōdēd bó melemlen nēηgáne bad béwúé'έ échê nyam.

¹³ Dyōb débēl bétag bwāmbwam áyāle betágté bad bémpēe. Bédəə' échāb esíí é ekob é yāl akóded. Béēkwágé-'aá abel nê ké mūte. Béwóge' bwām ábel échê ndín é mekan áde bédyáγκē ndyééd hōm ahóg ne nyé. Né-óó, bébébte nyé dīn, bépiináád-te nyé akwáγκé.

¹⁴ Nsón mīmāb rīsyāēl rídii ákáb mesón ne kénzēé awē bényíné. Echab esíí ábel mbéb éemaá'έ mbéd. Bédoge' bad ábe adúbe déewúu'έ áte, béhūnte' bó á mbéb-te. Ngoód edé bó á mekií-te bwāmbwam. Bédii bad ábe Dyōb ábágé ebómán.

¹⁵ Bétédté nzii echē etāηgéné, béhíde' nzii empée. Béhíde' mbēltéd míme Balamε, * mwān awē Βεο. Balamε andāη mōné míme bésābēē mó ábel mbéb.

¹⁶ Boη Dyōb dēmbēl ésel éche Balamε énhōb wéε Balamε. Ešel, nyam echē eehóbé' akan, énhōb wéε

* **2:15 Balamε:** Balamε ambé nyóngé bwāmbwam ákud nsábe míme kāη Balage ásābēē mó nyaa echē ámbēē mboηsén ké ábel bad bé Israel mbéb. Nén ádé á kálag e (Nōm 22.4-35).

Balamε ne ehób é moonyon, ékáné mó áte. Nén dêmbël nímê mbeltéd mé mpemíne níme ane nkal é'dáádəη Balamε ménsōg.

¹⁷ Abén bad bédii née n'yélé nímé rílené. Bédii née mbembag éche epub ékεενεé. Ndib e ehintén echē Dyōb abánnédé bó esine bó.

¹⁸ Bébóo' nsal áte ngên. Bébenlad esíí é ekob é yǎl átéd bad nlém á abum. Bad ábe bétédεé nlém á abum bédii bad ábe bébóótédé mekuu ahúd á echon é bad bé mbéb.

¹⁹ Bélânge' bad bán nzé béhídé ádab ayáge né béebáá á mehan-tê, né béhele' bébel kéchéé éche bédáá, áde édíí nén bán mbéb ríháá bèn. Mbéb ríháá bèn áyāle nén dyam ké áhéé áde ákamlan mod, ane mod abelé abé ntāη ásē e ádé dyam.

²⁰ Nzé mod adúbpé Sāηgú Yesu Krístəə, Nsoode, né amaá alonǵé dé mbéb dé nkōηsέ ahide áte. Nzé amaá-ε dó ahide áte bon atímé ámbíd áwēd-te ámpē, ádé alonǵé átédé-ε mó ntāη, né nyaa echē ádíí bəəb edé mbéb tómaa ngáne ánsēbēē abé.

²¹ Né émbē mbon nzé bénkēntogén nzii e mbále abii tómaa ámad chó abii bon bétimé' bēbāā' mbéndé é Dyōb éche ésáá á yǎl. Alyágned dōo bēnlyāgnēdtē bó échē mbéndé.

²² Nén ábele' ngan eche békálé nén bán, “Mbwé edyág abē e'chó,” ne eche békálé nén bán, “Ké chán bēnwāgēdtē ngu mendíb eéchatánné eləəb,” édé mbále.

3

Epun échē Sāηgwéé ápéé ámpē

¹ A-baányan, enén kálag chó elónténé kálag ébe eche rítenléé nyé. Átínté échē kálag, nkāmténé

nyé mam níme nyémáá abíi ábel bon nzé nyéwémtnéné mekan níme rítélé, méwōngan nyé áwōng mewēmtēn níme métāngéné.

² Nhede mēé nyékamtēn mekan níme bekal bé'dáédəŋ bé Dyōb bēnhōbpē se' bōód bán mébenléd. Nyékamtēn-ne chōm-ée Sāngwée, Nsoode awêd ánlāā'é bembapēe bé nlomag áá béláa nyé.

³ Dyam dé'só, nyētāngéné asōhtēn nēn bán á e'pun bé asóg, donje á bad débīd ábe esíí é mekan mé ekob é yǎl ékamlané ádāb alonjé. Bēwélé nyé,

⁴ bēhōbē bánken, “Anhób áá mósōpě ámpē, héé-ō ádíí bōob? Abēd besáá bēwéde bōob échábé áte, bon kááŋne' bōob mam médíi médé melemlem ngáne mémbeē se á mbooted mé nkōŋsé.”

⁵ Bēn békoo' ahúd á mewēmtēn nēn bán Dyōb dēmbenléd échē eyale é nsəl áhəg nkoŋ ní mīn ne ní sé. Ambēl nkōŋsé mībīd á mendīb-te, ambenléd-te mendīb áde áhəgé nkōŋsé.

⁶ Mendīb mwēn-naá ámbenlédte ábébed nkōŋsé mē' bōód. Anlóm mbúú. Ene mbúú enchó káəŋ mendīb melóné nkōŋsé áte rísyāəl, chōm ésyāəl éhó.

⁷ Melemlem mé eyale níme Dyōb dēmbenlédte áhəg nkoŋ ní mīn ne ní sé, mósó ábénlédé ákəə mó ábel bon ábébed mó ne muú. Asinne' nkoŋ ní mīn ne ní sé mē' chíi epun é nkáásé. Echē epun dósó ábōdēdte bad ábe bēwōo abé á bad bé Dyōb.

⁸ Bon a-baányan, nyéēchatán dyam ahóg. Nyéēchatán nēn bán ne Sāngwée, nhəjlén méesaá átíntē e epun ehóg ne ekálé é mwé.

⁹ Sāngwée eétonjéé álóned áde akag. Donje á bad bēwēmtan pēn bán atonje'. Bon awēséné nyé áyāle

eéhēdēē aá modmod ábôd alongé. Ahede' aá bad bésyāal békuned mbíd bétede abel dé mbéb.

¹⁰ Boŋ epun éche Sánḡwéé ápeé, ářě táléd, melemlem nēŋgáne nchíb ápagké. Echē epun, abobe dényōŋ ne esaád é ngíne, chōm ésyāal éche édé ádyōb éhyāŋ, ényōŋ-’ε. Nkōŋsé ne chōm ésyāal éche édé áwēd-te éhyāŋ, ényōŋ-’ε.

¹¹ Ngáne édíí bán chōm ésyāal étánḡéné anyōŋ, nyaa é bad éhéé-ō nyétánḡéné abé? Abé ádēn átánḡéné asán, nyéwōŋ-’ε abé á bad bé Dyōb.

¹² Nyéwále ádén abé ngáne nyésinéé epun éche Dyōb átíídé aá Krístəə ářě. Nyéwan-ne áte ábel éwāmsen ape. Echē epun muú méhyaād abobe ámín, muú ményāmēd chōm ésyāal-le éche édé áwedé-mín.

¹³ Boŋ desine’ akag áde Dyōb ábágé syánē aá mós̄bēl abobe dékōlē ne nkōŋsé mé ékōlē. Bad bésyāal ábe bēbē á nkōŋsé mékōlē bēbelé’ mekan míme nítánḡéné.

¹⁴ Né-ōó, a-baányan boob áde nyésinéé échē Epun, nyébel ngáne Dyōb dényínnē nyé née bad ábe bésáá, nyébel-le ngáne éehóbpé aá nyébele mekan mé mbéb. Nyébē-’ε nsan ne mó.

¹⁵ Nyébíi nén bán atoo áde Sánḡwéé awēd átonḡéé ápe, ádíi ábel boŋ ábe bad pónde ákud e’soóson. Nén dō Paale ámpē ámbenlédte debyéé áde Dyōb ábágé mó, átele nyé kálag.

¹⁶ Atelé ádén atón á kálag échē ésyāal. Donḡe a mekan áde áwe kálag-tē áde álélé asōŋten. Echē ndín é mekan chōo bad ábe béewóo nsōŋten, ábe adúbe-’ε déetyéeméé béhəŋlanné nsōŋten míme rídé áwēd-te nyaa echē eetāŋgene. Melemlem nē dōo béhəŋlanné e’ped bēmpēe á kálag e Dyōb-te. Abel

áde bébele'-áa nê dékǎη bébód ádāb alongé.

¹⁷ Boη a-baányan, nyé pen nyêmaá nímén mekan abíi. Né-óó, nyétéd pónde ábel boη bad ábe béehidē' mbéndé é Dyöb, béehüntē nyé ne mewusé míme béyágtéé nyé. Nzé nyéhíde nímāb mewusé, né adúbe ádēn déetyéémmé.

¹⁸ Boη pen nyébê nyéwôη abé áde Sánḡwéé, Nsoode awêd, Yesuε Krístəə, ábādē nyé nímē nsimé abε. Edúbé ébê ne mó bootya bəəb ne á ngíndé. Ebê nê.

Mel̃ Mékōōlē
New Testament in Akoose (CM:bss:Akoose)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Akoose

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akoose

bss

Cameroon

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Akoose

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

0143729f-907e-5098-b6ce-63b1629b8e48